

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

Datum: 10-03-2009

397

2009/11

Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A2565419
SIM karta s prideleným telefonným číslom 0918663338; Ident. kód dodatku: 3164252
ID predajcu ID269DSP02

Orange Slovensko, a. s. so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

Účastník		Účastník - Právnická osoba	
Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov: Centrum pravnej pomoci			
Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1			
Číslo OP / Pas:	Platnosť OP / Pas:	Rodné číslo/IČO: 30798841	
IČ DPH/DIČ:	Štátne občianstvo: SR		
Zastúpený: Čutková Miloslava JUDr.	Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:	Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:	Rodné číslo:

(ďalej len "Účastník")

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "Dodatok"; cit. zmluva o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky kúpy koncového telekomunikačného zariadenia a tiež využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

Čl.1 Predmetom tohto Dodatku je

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedený "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v dodatku znamená, že stav určovaný danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

Paušál Klasik 70 1)

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedený "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojím typom)

Typ MT **Sony Ericsson G502i** 2)

Výrobné číslo MT (IMEI) **000000000000000** 3)

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jej spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "kúpna cena")

0,90 EUR [27,11 SKK] 4)

- 1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

Výmeny 2009 5)

poskytnúť (resp. neposkytnúť vid' nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach a povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

Bonusy ponuky "Výmeny 2009" zo dňa 01.02.2009 DS - SME 6)

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava iných práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

- 1.4 dohoda strán o
a) aktivácii služby

"++++" 7)

- b) deaktivácii služby

"++++" 8)

V prípade, že je v kolónke vyššie uvedeného slovo "deaktivácia", a súčasne týmto Dodatkom dochádza k zmene účastníckeho programu v zmysle článku 1 bod 1.1 tohto Dodatku, Podnik je oprávnený Účastníkovi deaktivovať všetky tie služby a/alebo doplnkové služby, ktoré nie je možné využívať s novozvoleným účastníckym programom, uvedeným v kolónke v článku 1 bod 1.1 Dodatku.

- c) voľbe Vybraného čísla

"++++" 9)

- d) poskytnutí benefitu (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "++++" Účastník nezíska žiadne z zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté)

0145580015

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2565419

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

- 10) "+++++"
1.5 dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške vrátane DPH

8,26 EUR [248,84 SKK] 11)

Čl. 2 Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik o to Účastníka požiada, je tento povinný zaplatiť celú kúpnu cenu MT s DPH a/alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme preddavku.
- 2.2 Účastník sa zaväzuje, že počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktivovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (vrátane DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

15,76 EUR [474,79 SKK] alebo účastnícky program typu VPN 12)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktivovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktivovaný (ani nepožiadá o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zľav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Za porušenie záväzku Účastníka podľa predchádzajúcej vety sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku účastníckeho programu (resp. variantu účastníckeho programu), ktorý má Účastník na SIM karte aktuálne aktivovaný, klesne počas platnosti Dodatku pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov toho istého účastníckeho programu, pre ktorých je stanovená nižšia výška mesačného poplatku toho istého účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstevných zľav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatok alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

- 2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

24 13)

mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti")

- a) zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiaden taký úkon, ktorý by smeroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné následky uvedeného úkonu); za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení;
- b) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopusť takého konania, alebo, neďa svojím konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- 2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a) a c) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- 2.5 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie splnatej ceny za Služby, nedodržanie záväzku uvedeného v bode 2.2 tohto článku, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či naozaj dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

331,94 EUR [10 000,02 SKK] 14)

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinností podľa bodu 2.3 písmena c) tohto článku). Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto článku bude Účastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do uplynutia doby viazanosti. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkom.

- 2.6 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezaväzuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ má túto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.
- 2.7 Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Účastníkovi MT za dohodnutú kúpnu cenu a previesť na Účastníka vlastnícke právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom a podmienkami, ktoré sú obsahom jeho Prílohy; (ii) poskytovať Účastníkovi Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.
- 2.8 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom: Ak je kolónka v tomto bode vyplnená slovami "12 mesiacov", účastníkovi po uplynutí 12 mesiacov po nadobudnutí platnosti tohto dodatku vznikne právo na uzatvorenie iného - Podnikom určeného - dodatku k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len "Nový dodatok"). V prípade, ak účastník v zmysle tohto ustanovenia uzatvorí k SIM karte Nový dodatok, nadobudnutím platnosti Nového dodatku zaniká platnosť tohto Dodatku, a to bez toho, aby v dôsledku zániku platnosti tohto Dodatku vznikol Podniku nárok na zmluvnú pokutu. V prípade, ak Účastník neuzatvorí v zmysle tohto bodu Nový dodatok, tento Dodatok ostáva naďalej v platnosti a všetky jeho ustanovenia platia po celú dobu viazanosti. V prípade, ak je kolónka v tomto bode vyplnená symbolom "+++++" Účastník nemá právo na uzatvorenie Nového dodatku podľa tohto bodu.

"+++++" 15)

Čl. 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná a že k nej sa ešte neuzavrel iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty, a ak takýto dodatok k nej už uzavrel, že platnosť tohto dodatku zanikne najneskôr ku dňu podpisu Dodatku. To neplatí v prípade, ak Účastník už uzatvoril k Zmluve, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, iný dodatok, ak jeho predmetom je služba pod názvom Twin. V prípade, že tvrdenie Účastníka podľa druhej vety tohto bodu nie je v súlade so skutočnosťou, tento Dodatok zanikne bez toho, aby nadobudol platnosť a stran y Dodatok sú si v takomto prípade z titulu bezdôvodného obohatenia povinné vydať všetky plnenia, ktoré boli medzi nimi realizované na základe tohto Dodatku.
- 3.2 Strany sa dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkovi, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojím podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).
- 3.3 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpisaniu nedôjde obidvomi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti

0145580015

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2565419

Číslo účastníka (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

- definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti mobilného telefónneho čísla - Prijímajúci podnik. Ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a/alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 3.6 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.3 dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzok uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vzniká škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺní alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 3.10 Strany sa dohodli, že podmienkami platnosti a účinnosti ustanovení tohto Dodatku je skutočnosť, že Účastníkovi bolo pridelené IČO a zároveň skutočnosť, že v okamihu podpisu Dodatku a tiež v okamihu, v ktorom by mal nadobudnúť platnosť tento Dodatok, mal Účastník na základe Zmluvy alebo aj inej zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú Všeobecné podmienky spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby, aktivovaných minimálne päť SIM kariet okrem SIM karty podľa tohto Dodatku a poskytovanie Služieb prostredníctvom uvedených SIM kariet nebolo Podnikom obmedzené alebo prerušené. Pokiaľ podmienky podľa predchádzajúcej vety nie sú splnené, zanikne platnosť a účinnosť tohto Dodatku k okamihu vzniku jeho platnosti.
- 3.11 Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámil s tým, že k 1.10.2006 dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. Účastník ďalej svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň riadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorej sa zmena týka, bez sankcií, ak by zmenu, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, neakceptoval. Okamihom, v ktorý nadobudne účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 3.12 Duálne zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.

Dunajská Streda, dňa 25.02.2009

Dunajská Streda, dňa 26.02.2009

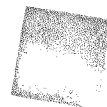
Účastník:
Centrum právnej pomoci

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

Námestie slobody 12
P.O. Box 125
810 00 Bratislava 1
IČO: 307 988 41

②

Za Orange Slovensko, a.s.:



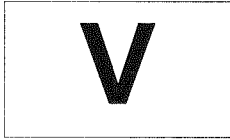
značkové predajňa
Alžbeta Székeová - Pošta DS
Gazdovský rad 41
931 01 Šamorín
IČO: 442 9 555
K... 1020255390

0145580015

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2565419

Číslo účastníka (vyplňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.



Príloha č. 1 Dodatku k Zmluve

Bonusy ponuky "Výmeny 2009" zo dňa 01.02.2009 DS - SME

Čl. I. Úvodné ustanovenia

- Obsahom tejto prílohy je osobitné zvýhodnenie, ktoré v rámci ponukovej akcie "Výmeny 2009" poskytuje Podnik Účastníkovi, ako aj podmienky poskytovania tejto osobitnej výhody. Základnou podmienkou poskytovania zvýhodnenia je platnosť Dodatku a tiež skutočnosť, že názov tejto prílohy (druhý, prípadne každý ďalší riadok nadpisu) ako aj názov ponukovej akcie, ako je tento uvedený v prvej vete tohto článku, je zhodný s názvom ponukovej akcie a Prílohy č. 1 uvedeným v tele Dodatku. Legislatívne skratky dohodnuté v tele Dodatku platia aj pre ustanovenia tejto prílohy.
- Strany sa dohodli, že podpisom tohto Dodatku sa skrátia o dva mesiace doba viazanosti stanovená v dodatku k Zmluve, na základe ktorého bol Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenej v predmetnom dodatku (ďalej v tomto bode tiež ako "predmetný dodatok"). Zároveň zanikne platnosť predmetného dodatku v rozsahu, v akom sa vzťahuje k SIM karte (týmto sa považuje za pravdivé potvrdenie Účastníka uvedené v druhej vete bodu 3.1 článku 3 tela Dodatku), pričom pokiaľ predmetný dodatok obsahuje aj ustanovenia stanovujúce práva a/alebo povinnosti týkajúce sa inej SIM karty pridelenej Účastníkovi, tieto ustanovenia zostávajú nedotknuté. Skrátienie doby viazanosti stanovenej v predmetnom dodatku a zanik platnosti predmetného dodatku vo vzťahu k SIM karte nastanú len v prípade, že v deň podpisu Dodatku chýba k uplynutiu doby viazanosti podľa predmetného dodatku týkajúcej sa užívania SIM karty menej ako dva mesiace.
- Podmienkou platnosti tejto prílohy je skutočnosť, že Účastník a Podnik riadne uzavreli Zmluvu (písomná zmluva o pripojení, ktorej číslo je uvedené v záhlaví Dodatku) a Dodatok (dodatok k Zmluve, obsahom ktorého je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou).

Čl. II. Skrátienie doby viazanosti

- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte službu Orange World alebo o jej aktiváciu požiada v čase odo dňa podpisu Dodatku z jeho strany najneskôr do uplynutia šiesteho mesiaca platnosti Dodatku, a táto služba mu bude na základe uvedenej žiadosti skutočne do uplynutia šiesteho mesiaca platnosti Dodatku na SIM karte aktivovaná, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu na jeho žiadosť skrátia maximálne o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že Účastník bude aktívne využívať službu Orange World po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia o okamihu, v ktorom bola na SIM karte aktivovaná služba Orange World. Doba viazanosti sa v zmysle predchádzajúcej vety skraca vždy o rozdiel doby trvania 6 mesiacov a doby, ktorá už uplynula odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku po okamih aktivácie služby Orange World, ak Účastník o skrátienie doby viazanosti požiada najneskôr do konca šiesteho mesiaca platnosti Dodatku. Ak Účastník požiada o skrátienie doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku, po uplynutí doby minimálne 18 mesiacov, počas ktorých Účastník bez prerušenia aktívne využíval službu Orange World, pôvodne dohodnutá doba viazanosti sa skončí v deň požiadania o skrátienie doby viazanosti zo strany Účastníka. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrátia ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto bode pre skrátienie doby viazanosti. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrátia podľa tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku. Podmienka aktivácie služby Orange World na SIM karte podľa tohto bodu sa považuje za splnenú, ak má Účastník aktivovaný na SIM karte ktorýkoľvek z variantov služby Orange World, okrem balíka Orange World TV Maxi. Za splnenú sa považuje tiež v prípade, že Účastník bude mať po dobu 18 mesiacov postupne aktivovaných na SIM karte viacero variantov služby Orange World, okrem balíka Orange World TV Maxi. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností, ustanovenia tohto bodu sa nevzťahujú na balík Orange World TV Maxi a teda doba viazanosti podľa tohto bodu nie je možné skracať prostredníctvom balíka Orange World TV Maxi. Nárok Účastníka na skrátienie záväzku nevznikne, ak na SIM karte bude mať po akúkoľvek dobu počas platnosti Dodatku aktivovaný účastnícky program P30.
- Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte účastnícky program Orange VIP 250, Orange VIP 500, Orange VIP 1000, Komfort 300, Komfort 600, Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiada a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu skrátia o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že Účastník bude aktívne využívať niektorý z uvedených účastníckych programov po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia o okamihu, v ktorom bol platný a účinný Dodatok a zároveň bol na SIM karte aktivovaný niektorý z predmetných programov. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrátia ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto článku pre skrátienie doby viazanosti. Pokiaľ je v ustanoveniach tejto Prílohy dohodnuté, že doba viazanosti sa za predpokladu splnenia dohodnutých podmienok odlišných od podmienok uvedených v tomto článku Účastníkom skrátia a Účastník splní podmienky skrátienia podľa uvedených ustanovení aj podmienky podľa tohto článku, doby o ktoré sa skraca doba viazanosti sa nekumulujú (nesčítajú), ale doba viazanosti sa skrátia len o dobu dohodnutú v tomto článku tak, aby doba viazanosti nebola po jej skrátiení kratšia ako 18 mesiacov. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrátia podľa prvej vety tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku.
- Strany sa dohodli, že bez ohľadu na splnenie ostatných podmienok pre skrátienie doby viazanosti podľa tohto článku platí, že pokiaľ má Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušály") alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiada a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, doba viazanosti sa Účastníkovi podľa tohto článku neskrátia.

Čl. III. Zľava 50% na paušály Kontakt 30, Kontakt 70, Kontakt 100, Klasik 70, Klasik 100 a Klasik 150

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník splní podmienky uvedené nižšie v tomto článku a doba viazanosti dohodnutá v Dodatku je 24 mesiacov, podnik mu poskytne percentuálnu zľavu z dennickej ceny mesačného poplatku za vybrané účastnícke programy (ďalej aj ako "paušály"), a to po dobu poskytovania Benefitu stanovenú v bode 4 tohto článku.
- Podnik sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi zľavu vo výške 50% z dennickej ceny mesačného poplatku paušálu špecifikovaného nižšie (ďalej aj ako "Benefit"). Benefit patrí Účastníkovi len v prípade, že má na SIM karte aktivovaný niektorý z paušálov Kontakt 30, Kontakt 70, Kontakt 100, Klasik 70, Klasik 100 alebo Klasik 150 (ďalej v tomto článku spolu tiež ako "Benefitové paušály"), alebo ak požiada o aktiváciu niektorého z Benefitových paušálov na SIM karte najneskôr v deň podpisu tohto Dodatku, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie (ďalej len "Aktivovaný Benefitový paušál") a Účastník následne zotrvať v jeho využívaní, resp. využívaní iných paušálov v súlade s ustanoveniami bodu 3, nepretržite až do konca doby viazanosti.
- Pre zachovanie možnosti využitia Benefitu podľa tohto článku môže Účastník počas doby viazanosti prejsť iba na ostatné Benefitové paušály (resp. späť na Aktivovaný Benefitový paušál). Ak Účastník kedykoľvek do konca doby viazanosti v súlade s ustanoveniami predchádzajúcej vety požiada o zmenu na iný ako Aktivovaný Benefitový paušál, stráca právo na Benefit, okrem prípadu, ak Účastník kedykoľvek do konca doby viazanosti požiada o zmenu na iný Benefitový paušál, kedy Účastník stráca právo na Benefit, doba platnosti Benefitu sa v takom prípade bude spravovať podmienkami pre ten Benefitový paušál, ktorý Účastník v zmysle Dodatku po zmene v danom okamihu využíva. Právo Účastníka na Benefit teda zanikne, ak požiada o aktiváciu iného účastníckeho programu ako sú Benefitové paušály a tiež v prípade, ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte aktivovaný niektorý z Benefitových paušálov, alebo ak Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu ako niektorého z Benefitových paušálov, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktivovaný niektorý z Benefitových paušálov. V prípade opätovnej aktivácie ktoréhokoľvek z Benefitových paušálov (po tom, čo mal Účastník aktivovaný paušál nepatriaci do skupiny Benefitových paušálov), Podnik opätovne Účastníkovi prizná Benefit, pokiaľ v zmysle podmienok, stanovených pre jednotlivé Benefitové paušály v tomto článku, má ešte v okamihu opätovnej aktivácie nárok na poskytovanie Benefitu, t.j. ak v danom okamihu ešte neuplynula doba možnosti poskytovania Benefitu pre konkrétny Benefitový paušál podľa bodu 4 tohto článku.
- Podnik bude v prípade, že Účastník splní všetky podmienky podľa tohto článku, Účastníkovi poskytovať Benefit po dobu poskytovania Benefitu, a to: a) 3 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 30, b) 6 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 70, c) 9 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 100, d) 6 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Klasik 70, e) 9 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Klasik 100, f) 12 celych za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Klasik 150. Dočasné prerušenie poskytovania Benefitu z akéhokoľvek dôvodu nemá vplyv na dobu poskytovania Benefitu, nedochádza k jej prerušeniu ani spočívaniu.
- Benefit v zmysle tohto článku bude Účastníkovi poskytovaný od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, bude Benefit Účastníkovi poskytovaný aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia, ktoré začína nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku a trvá do začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak bude v zmysle Dodatku jeho platnosť ukončená pred uplynutím doby viazanosti z dôvodu, že Účastník aktívne využíval službu Orange World počas stanovenej doby, a Strany neuzatvorila na SIM kartu iný dodatok, celý tento článok trvá naďalej aj po skončení platnosti tohto Dodatku, a to až do uplynutia doby poskytovania Benefitu.
- Počas obdobia, v ktorom bude mať Účastník aktivovaný iný ako Benefitový paušál a súčasne tento iný aktivovaný paušál bude paušál Komfort 300 alebo Komfort 600, Účastník nezískava osobitné zvýhodnenie, ktoré je v rámci Februárovej akvizíčnej ponuky 2009 ponúkané pre paušály Komfort 300 a Komfort 600.

Čl. IV. Zľava 50% na mesačné poplatky vybraných doplnkových služieb

- Strany sa dohodli, že v prípade: i. ak má Účastník na SIM karte aktivovaný v okamihu podpisu tohto Dodatku niektorý z účastníckych programov Paušál Klasik 70, Paušál Klasik 100, Paušál Klasik 150, Paušál Komfort 300 alebo Paušál Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Programy") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu niektorého z Programov požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Programov skutočne aktivuje, a súčasne ii. ak Účastník v okamihu podpisu tohto Dodatku má na SIM karte aktivovanú službu SMS+MMS balík, službu XXL hovory alebo ktorýkoľvek z variantov služby Orange World (ďalej aj ako "Extras", spolu ako "Extras") alebo ak kedykoľvek počas doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku, požiada Podnik o aktiváciu ktoréhokoľvek Extrasu a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Extrasov skutočne aktivuje, potom sa Podnik zaväzuje Účastníkovi poskytovať zľavu vo výške 50% z dennickej ceny mesačného poplatku konkrétneho aktivovaného Extrasu, a to až do skončenia doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku (ďalej tiež ako "Zvýhodnenie").
- Účastník má právo na Zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku, pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba viazanosti podľa Dodatku bude skrátiená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaväzuje, že po v ňom určenú dobu viazanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorom nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
- Zvýhodnenie v zmysle tohto článku bude Účastníkovi poskytované od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po nadobudnutí platnosti a

účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, bude Zvýhodnenie Účastníkov poskytované aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia, ktoré začína nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku a trvá do začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia.

4. V prípade, ak je v zmysle Cenníka služieb Podniku pri konkrétnom Extrase účtovný aj aktivačný alebo administratívny poplatok, zľava 50% sa vzťahuje aj na tento aktivačný alebo administratívny poplatok.
5. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 a 3 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktivovaného na SIM karte na účastnícky program odlišný od Programov, právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne; v prípade opätovnej aktivácie niektorého z Programov na SIM karte Účastníka má Účastník opätovne právo na využívanie Zvýhodnenia. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 a 3 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktivovaného na SIM karte na niektorý z Programov, právo Účastníka na Zvýhodnenie nezanikne a aplikujú sa naňho podmienky Zvýhodnenia, platné pre konkrétny, v danom okamihu aktivovaný Program.
6. Účastník je oprávnený v rámci ponuky podľa tohto článku využiť Zvýhodnenie pre ktorýkoľvek z Extrasov, ako aj pre všetky Extrasy naraz; Zvýhodnenie vo výške 50% zľavy na mesačný poplatok (a v prípade existencie aktivačného alebo administratívneho poplatku aj na tento poplatok) sa v takom prípade Účastníkovi uplatní na každý aktivovaný Extras zvlášť.
7. Účastník je okrem 3 vyššie uvedených Extrasov, po splnení podmienok podľa predchádzajúcich bodov tohto článku, oprávnený využiť aj osobitnú ponuku služby predpovede počasia služby Podniku pod názvom "Jednorazové odoslania obrazovej správy z www.orange.sk, časť Portál alebo z Orange Worldu, prijatie obrazovej správy z Balíka obrazových správ alebo z akčnej sekcie" (definovanej v Cenníku služieb Podniku na strane 35, v znení dodatku č. 6 k Cenníku služieb Podniku, kolónka "H"). Osobitnú ponuku služby predpovede počasia (ďalej aj ako "MMS počasia") je možné aktivovať zaslaním SMS správy s príkazom METEO na krátke číslo 350. Po aktivovaní služby dostane Účastník SMS správu z krátkého čísla 350 o prijatí príkazu a z krátkého čísla 667 SMS správu o aktivácii Balíka obrazových správ, obsahom ktorého je každodenné zaslanie obrazovej správy zo strany Podniku (ďalej aj ako "MMS správa") s predpovedou počasia na nasledujúci deň pre celé územie SR (až do okamihu deaktivácie služby), pričom čas obrázenia tejto MMS správy je v danom dni po 17.30 h, ak nebolo dohodnuté inak. Na každú prijatú MMS správu s predpovedou počasia sa uplatňuje zľava vo výške 50% z cennikovej ceny danej prijatej MMS správy, t.j. cena prijatej MMS správy po uplatnení zľavy je 0,0166 Euro (0,50 Sk).
8. Zmeny nastavení služby MMS Počasie je možné vykonať prostredníctvom www.orangeportal.sk, sekcia Obrazové správy/Aktivácia. Deaktiváciu je možné vykonať prostredníctvom www.orangeportal.sk, sekcia Obrazové správy/Aktivácia alebo zaslaním SMS správy s príkazom METEO D na krátke číslo 350.

Čl. V. Zvýhodnená aktivácia služby CLIP

Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastníkovi poskytuje Podnik verejnú telefónnu službu prostredníctvom SIM karty (mimo predplatených služieb Príma) dlhšie ako 24 mesiacov ("rozhodná doba"), Podnik Účastníkovi na SIM karte aktivuje službu CLIP, pokiaľ už túto službu nemá aktivovanú. Zároveň Podnik v prípade dodatku predchádzajúcej vety poskytuje Účastníkovi 100 % zľavu z výšky aktivačného poplatku za aktiváciu služby CLIP. V prípade prevodu práv a povinností zo Zmluvy na nového účastníka má nový účastník právo na zvýhodnenie uvedené v tomto článku až keď mu uplynie rozhodná doba, pričom doba, ktorá plynúla pôvodnému Účastníkovi, sa do nej nezapočítava.

Čl. VI. Podmienky poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby bola konečná kúpna cena vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK]

1. Strany Dodatku sa dohodli, že, ak kúpna cena (t.j. cena po uplatnení zľavy) MT je v tele Dodatku dohodnutá vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK] vrátane DPH, Účastník je povinný splniť okrem ostatných povinností uvedených v tele Dodatku tiež nasledovné podmienky. Základnou podmienkou poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby kúpna cena dosiahla výšku uvedenú v predchádzajúcej vete, je okrem toho, že Účastník má pridelené IČO, skutočnosť, že Účastník musí zakúpiť v tom istom okamihu minimálne dve koncové telekomunikačné zariadenia dohodnutej značky a typu (viď bod 2 tohto článku) a za týmto účelom uzavrieť dva dodatky k Zmluve, obsahom ktorých je záväzok Účastníka zotrvať po dobu viazanosti dohodnutú týchto dodatkov, ako Účastník Služieb v rozsahu a kvalite dohodnutej v týchto dodatkoch (jedným z nich je Dodatok). Podmienkami uvedenými v predchádzajúcej vete nie je dotknutá povinnosť Účastníka splniť ostatné podmienky uvedené v predmetných dodatkoch.
2. Strany sa dohodli, že Účastník je povinný kúpiť okrem MT ešte ďalšie koncové telekomunikačné zariadenie (a za týmto účelom uzavrieť Podnikom stanovený dodatok k Zmluve), a to také koncové telekomunikačné zariadenie, aby spolu s MT tvorili niektorú z nasledovných dvojíc koncových telekomunikačných zariadení:
 - a) iPhone 16GB black a Nokia E51
 - b) SonyEricsson C905 a SonyEricsson G502
 - c) Samsung U600 a Nokia 2630
 - d) Nokia N95 a Nokia E51
 - e) RIM Blackberry 8820, Nokia E51
 - f) Samsung i900 Omnia a Nokia E51
 - g) USB modem Huawei E220 a Nokia E51
 - h) Huawei 3G Gold E630 PC card a Nokia E51
 - i) Nokia E51 a Nokia 2630
 - j) Nokia 6500 slide a Nokia 2630
 - k) Huawei ExpressCard 3G Gold Express E870 a Nokia E51
 - l) RIM Blackberry 9000 a Nokia E51
 - m) Nokia E66 a Nokia E51
3. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník nespĺní podmienku zakúpiť zároveň dve koncové telekomunikačné zariadenia podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku a nedôjde ku kúpe druhého koncového telekomunikačného zariadenia (a uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve - ďalej tiež "Párový dodatok") popri kúpe MT (a uzavretí tohto Dodatku), je Účastník povinný na výzvu Podniku tomuto uhradiť zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v čl. 2 bode 2.4 tohto Dodatku. Za nesplnenie podmienky spojené so vznikom práva Podniku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety sa považuje tiež podpis Dodatku a Párového dodatku a následné stornovanie Párového dodatku pred jeho podpisom zo strany Podniku.
4. Strany sa dohodli, že cena koncového telekomunikačného zariadenia, ktoré je povinný Účastník zakúpiť popri MT na základe Párového dodatku je uvedená v príslušnom Párovom dodatku a súčet kúpnej ceny podľa Dodatku a ceny po uplatnení zľavy podľa Párového dodatku je 1,00 EUR [30,13 SKK] vrátane DPH.

Čl. VII. 3G Paušály

1. Strany sa dohodli, že ak má Účastník v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatku, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušály") alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadava a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, následne počas doby platnosti Dodatku nie je možné na SIM karte aktivovať Účastníkovi iný ako niektorý z 3G Paušálov. Ostatné povinnosti Účastníka (najmä povinnosť dodržať minimálnu výšku mesačného poplatku, ktorá je uvedená v tele Dodatku) uvedené v Dodatku tým nie sú dotknuté.

Čl. VIII. Osobitné skrátenie doby viazanosti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť (ďalej aj ako "skrátenie doby viazanosti") možnosť aj ako "Odplatné skrátenie doby viazanosti", stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení (ďalej aj ako "predchádzajúci dodatok"), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Za takéto skrátenie doby viazanosti je Podnik oprávnený Účastníkovi účtovať poplatok vo výške 9,96 EUR [300,00 SKK] vrátane DPH, a to za každé celé zúčtovacie obdobie, ktoré v čase požiadania o skrátenie viazanosti (a jej následnej akceptácie zo strany Podniku) ostáva Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovenej v predchádzajúcom dodatku. Výsledná výška poplatku za predčasné ukončenie viazanosti je tak súčinnom (i) počtu zúčtovacích období, ostávajúcich v danom časovom okamihu Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku, a (ii) sumy 9,96 EUR [300,00 SKK] vrátane DPH. Odplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník v zmysle v predchádzajúceho dodatku využíval účastnícky program, pri ktorom bola úroveň mesačného poplatku stanovená minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Kontakt 70, a súčasne bude Účastník v zmysle Dodatku využívať účastnícky program, pri ktorom je úroveň mesačného poplatku stanovená tiež minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Kontakt 70, pričom zároveň je Účastník povinný v zmysle Dodatku využívať minimálne taký účastnícky program (populár výšky mesačného poplatku), aký využíval prostredníctvom predchádzajúceho dodatku. Odplatné skrátenie doby viazanosti je konkrétny Účastník oprávnený využiť maximálne 2x za jeden kalendárny rok, pričom splnenie tejto podmienky sa posudzujú vzhľadom na konkrétnu SIM kartu Účastníka.
2. Popri Odplatnom skrátení doby viazanosti podľa bodu 1 tohto článku, je Podnik oprávnený Účastníkovi priznať aj osobitnú zľavu na poplatok za Odplatné skrátenie doby viazanosti, v závislosti od dĺžky využívania hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku Účastníkom a tiež od úrovne Účastníkom využívaného účastníckeho programu. Uvedenú osobitnú zľavu podľa tohto bodu je na konkrétnej SIM karte Účastníka možné priznať maximálne 1x za jeden kalendárny rok.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť možnosť bezodplatného skrátenia doby viazanosti (ďalej aj ako "Bezodplatné skrátenie doby viazanosti"), stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení (ďalej aj ako "predchádzajúci dodatok"), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Podmienkou využitia možnosti Bezodplatného skrátenia doby viazanosti Účastníkom je skutočnosť, že Účastník (ku dňu požiadania o Bezodplatné skrátenie doby viazanosti a jej následnej akceptácie zo strany Podniku) dosiahol celkový obrat všetkých ním (prostredníctvom k predchádzajúceho dodatku pridelenej SIM karty, počas platnosti a účinnosti predchádzajúceho dodatku) využívaných elektronických komunikačných služieb, sumu minimálne 829,85 EUR [25 000,00 SKK] vrátane DPH. Do uvedenej sumy sa nezapočítava cena mobilného telefónu alebo iného zariadenia elektronických komunikácií, zakúpeného prostredníctvom predchádzajúceho dodatku od Podniku. Bezodplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník bude z hľadiska výšky mesačného poplatku účastníckeho programu využívať v zmysle Dodatku minimálne taký (alebo vyšší) účastnícky program (čo do výšky mesačného poplatku), aký využíval v zmysle v predchádzajúceho dodatku.
4. Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, tak sa uplatňujú podmienky skrátenia, definované pre skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World. Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti prostredníctvom využitia Odplatného skrátenia doby viazanosti v zmysle príslušných bodov tohto článku, tak počet zúčtovacích období, ostávajúcich do uplynutia pôvodnej doby viazanosti, sa počíta z doby viazanosti, definovanej v tele predchádzajúceho dodatku, t.j. Účastník je povinný zaplatiť poplatok aj za tie zúčtovacie obdobia, ktoré by mu inak aktivácia služby Orange World skrátila.
5. Strany sa dohodli, že celý tento článok sa na Účastníka nevzťahuje, pokiaľ uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja.

Čl. IX. Paušál Deň

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.1 uvedené slovné spojenie "Paušál Deň" a zároveň Účastník splní všetky podmienky uvedené ďalej v tomto článku, má právo na využívanie Paušálu Deň po stanovenú dobu.
2. Právo na využívanie Paušálu Deň Účastníkovi vzniká v prvý deň prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tohto Dodatku.
3. Strany sú si vedomé toho, že účastnícky program Paušál Deň predstavuje účastnícky program Paušál 499 SK, ktorý je oproti svojej štandardnej podobe počas rozhodnej doby modifikovaný nasledovným spôsobom:
 - a) Paušál Deň má obmedzenú dobu platnosti počas rozhodnej doby, za ktorú sa považuje doba od prvého dňa prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku až do uplynutia 24 celých zúčtovacích období, nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku (bez ohľadu na to, či je predmetom Dodatku kúpa MT, ktoré je spôsobilé a Podnikom určené na užívanie služieb poskytovaných telekomunikačnou sieťou tretej generácie (3G) pracujúcou v technologickom štandarde UMTS (ďalej len "3G MT") alebo kúpa iného ako 3G MT).
 - b) Účastník je počas rozhodnej doby povinný platiť mesačný poplatok za Paušál Deň vo výške 19,50 EUR (slovom devätnásť eur a 50 centov) [587,50 SKK, slovom päťstoosemdesiat sedem slovenských korún a 50 halierov] vrátane DPH, a to namiesto cennikového mesačného poplatku za účastnícky program Paušál 499 SK.

- c) Namiesto kreditu príslušného pre Paušál 499 Sk v zmysle platného Cenníka má Účastník za každé celé zúčtovacie obdobie počas celej rozhodnej doby právo na benefit (ďalej len "Benefit"), ktorý spočíva v zľave vo výške ceny hlasových volaní uskutočnených v sieti Podniku zo SIM karty Podniku na účastnícke čísla Podniku, a to každý deň v čase od 08.00 hod do 18.00 hod. (ďalej tiež "Zvýhodnená hodiny") počas rozhodnej doby. Podmienkou poskytovania Benefitu je dodržiavanie všetkých povinností uvedených v Zásadách správneho využívania Benefitu. Okrem Benefitu neobsahuje Paušál Deň žiadny predplatený kredit, minúty ani iné predplatené služby.
 - d) Benefit je Účastník oprávnený čerpať iba počas rozhodnej doby a iba ak má aktívovaný Paušál Deň.
 - e) Ak nie je v tomto článku stanovené inak, na služby, využité prostredníctvom Paušálu Deň, sa aplikujú ustanovenia Cenníka služieb, týkajúce sa účastníckeho programu Paušál 499 Sk.
 - f) Pre účely prechodov medzi jednotlivými účastníckymi programami sa Paušál Deň považuje za paušál na úrovni Paušálu 499 Sk.
 - g) Účastník je oprávnený zmeniť Paušál Deň na iný cenníkový účastnícky program poskytovaný bez väzanosť, a to v zmysle ustanovení Dodatku s prihliadnutím na jeho úroveň definovanú v predchádzajúcom písmene f).
 - h) Po uplynutí rozhodnej doby sa automaticky prestane uplatňovať modifikácia uvedená v tejto prílohe a Paušál Deň bude Podnikom automaticky zmenený na cenníkový účastnícky program Paušál 499 Sk (alebo, ak uvedený účastnícky program už Podnik nebude poskytovať, resp. ponúkať, na najbližší nižší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku).
 - i) Odosielanie SMS správ na účastnícke čísla mobilných a prístupných pevných sietí v rámci SR je spolplatené tarífou Cenníka služieb, platnou pre Paušál 499 Sk.
4. Zásady správneho využívania Benefitu
- a) Za účelom predchádzania zneužívaniu Benefitu a užívaniu Služieb, na ktoré sa vzťahuje Benefit, v rozpore právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Dodatku a ostatných častí Zmluvy (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Benefitu mohli mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej Podnikom), sa zmluvné strany dohodli na nasledovných zásadách správneho využívania Benefitu:
 - i. Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefit, v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, ako aj so Zmluvou vrátane Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania Benefitu, Paušálu alebo iných služieb poskytovaných Podnikom pre ostatných účastníkov služieb Podniku;
 - ii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby spojené s Benefitom výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Podniku;
 - iii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefit, počas Zvýhodnených hodín v primeranom rozsahu, t. j. v rozsahu, ktorý neohrozí kvalitu poskytovania Služieb ostatným účastníkom týchto služieb a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie uvedené limity. Účastník sa zaväzuje, že za jedno celé zúčtovacie obdobie neuskutoční zo SIM karty počas Zvýhodnených hodín viac ako 2.000 minút volaní, na ktoré sa vzťahuje Benefit.
 - iv. Účastník nie je oprávnený SIM kartu používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivých fyzických osôb (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať predmetnú SIM kartu v GSM bránach alebo obdobných telekomunikačných zariadeniach; porušením ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie verejnej telefónnej služby.
 - b) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek z zásad uvedených v písmene a) (i) až (iv) tohto bodu (ďalej tiež "Zásady"), stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Benefitu na všetkých na neho registrovaných SIM kartách Podniku (rozväzovacia podmienka) a Podnik má právo podľa vlastného uváženia buď (i) ukončiť poskytovanie Benefitu Účastníkovi alebo (ii) obmedziť Účastníkovi rozsah a parametre Služieb využívaných v rámci Benefitu, a to vo všetko buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len na tej SIM karte, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo na všetkých na neho registrovaných SIM kartách, s ktorými je spojené právo Účastníka na poskytovanie Benefitu. Ukončením poskytovania Benefitu zaniká právo Účastníka na poskytovanie Benefitu, a to v rozsahu ukončenia poskytovania. O ukončení poskytovania Benefitu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy. Obmedzením rozsahu a parametrov služieb využívaných v rámci Benefitu zaniká právo Účastníka na využívanie Služieb v rámci Benefitu v pôvodnom rozsahu. O obmedzení rozsahu a parametrov Služieb využívaných v rámci Benefitu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy.
5. Strany tohto Dodatku sa dohodli, že modifikácia Paušálu 499 uvedená v tomto článku zanikne v okamihu, ku ktorému prestane byť Účastníkovi poskytovaný Benefit.
6. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak bude v zmysle Dodatku jeho platnosť ukončená o šesť mesiacov pred uplynutím doby väzanosť z dôvodu, že Účastník aktívne využíval službu Orange World alebo z dôvodu, že využíval účastnícky program VIP, celý tento článok týkajúci sa Benefitu trvá naďalej aj po skončení platnosti Dodatku, a to až do uplynutia rozhodnej doby.
7. V prípade, ak má Účastník aktívovanú službu ZBS, ZBS - Voľné volania, ZBS/ZFH od 1. sekundy alebo ZBS/ZFH od 1. sekundy - Voľné volania (ďalej ktorákokoľvek z uvedených služieb ako "ZBS"), a uskutoční volania počas Zvýhodnených hodín, ešte pred vyčerpaní 2000-minútového limitu, má sa za to, že takéto volania sú volaniami v rámci Benefitu, a preto sa na ne neuplatňuje príslušná ZBS tarifa podľa ZBS zmluvy alebo Cenníka.

Čl. X. Ustanovenia o zvýhodnení "Špičkové minúty pre Biznis Klasik 150 a zvýhodnený Orange World mini"

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník aktívovaný v okamihu podpisu tohto Dodatku účastnícky program Biznis Klasik 150 (ďalej v tomto článku tiež ako "Program") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, Účastníkovi vznikne právo na aktiváciu a užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty (ktorá bežne pre tento účastnícky program nie je prístupná) prostredníctvom SIM karty, a to za mesačný poplatok vo výške 6,60 EUR [198,83 SKK]. Pre užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty s aktívaným účastníckym programom Biznis Klasik 300, pokiaľ nie je v tomto článku uvedené inak alebo pokiaľ niečo iné jednoznačne nevyplýva priamo z podstaty vety.
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku - t. j. právo na užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty za tam uvedený mesačný poplatok - (ďalej tiež "Zvýhodnenie"), pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba väzanosť podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaväzuje, že po v ňom určenú dobu väzanosť bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorý nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
3. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktívovaného na SIM karte na iný účastnícky program odlišný od Programu alebo niektorého z účastníckych programov uvedených v nasledujúcej vete v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty, právo Účastníka na Zvýhodnenie definitívne zanikne. Právo Účastníka na zvýhodnenie však nezanikne podľa ustanovení predchádzajúcej vety, pokiaľ bude na SIM karte namiesto Programu aktívovaný účastnícky program Biznis Komfort 300 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty alebo účastnícky program Biznis Komfort 600 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckych programov Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 bez doplnkovej služby Špičkové minúty právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne). V prípade, že budú na SIM karte z akéhokoľvek dôvodu aktívované Jednotné hovory alebo XXL hovory, bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty a zároveň Účastníkovi definitívne zanikne právo na Zvýhodnenie. V prípade, že bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty, Účastníkovi zanikne právo na Zvýhodnenie.
4. Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastníkovi vzniklo podľa ustanovení bodu 1 tohto článku právo na Zvýhodnenie, na SIM karte bude Účastníkovi aktívovaná doplnková služba Orange World mini, pričom Účastník získa právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Orange World mini, a to na dobu troch celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať zľavu podľa predchádzajúcej vety tohto bodu (ďalej v tomto článku tiež ako "Zľava OWmini") aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok. Účastník je počas doby poskytovania Zľavy OWmini oprávnený požiadať o deaktiváciu služby Orange World alebo zmenu Orange Worldu mini na iný balík tejto služby, avšak v takom prípade zaniká jeho právo na Zľavu OWmini. Právo na Zľavu OWmini zanikne, ak bude na SIM karte aktívovaný iný účastnícky program ako Program, Klasik 100, Biznis Klasik 100, Klasik 70 alebo Biznis Klasik 70. Pokiaľ bude mať Účastník aktívovanú na SIM karte doplnkovú službu Orange World mini aj po uplynutí doby poskytovania Zľavy OWmini alebo zániku práva na jej poskytovanie, bude mu účtovaná štandardná výška mesačného poplatku za jej poskytovanie uvedená v Cenníku služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v čase podpisu Dodatku na SIM karte aktívovanú službu Mobilná kancelária, na SIM karte nebude aktívovaná služba Orange World mini ani Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmini. Pokiaľ by však v prípade podľa predchádzajúcej vety Účastník požiadal najneskôr súčasne s podpisom Dodatku o deaktiváciu služby Mobilná kancelária zo SIM karty (a to priamo v ustanoveniach Dodatku alebo osobitnou žiadosťou alebo iným preukázateľným spôsobom) bude Účastníkovi na SIM karte aktívovaná služba Orange World mini a Účastníkovi vznikne právo na Zľavu OWmini v rozsahu podľa tohto bodu. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytnúť Zľavu OWmini Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou aj v prípade, ak mu v dôsledku ustanovení predchádzajúcich dvoch viet nebude na SIM karte aktívovaný Orange World mini a Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmini, pokiaľ Účastník požiada o aktiváciu služby Orange World mini neskôr (s aktiváciou tejto služby bude v takom prípade spojená aj deaktivácia služby Mobilná kancelária), avšak len na zvyšok doby poskytovania Zľavy OWmini podľa tohto bodu.

Čl. XI. Ustanovenia o zvýhodnení "Zľavnené Špičkové minúty pre Biznis Komfort 300 a Biznis Komfort 600 a zvýhodnený Orange World maxi"

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník aktívovaný v okamihu podpisu tohto Dodatku niektorý z účastníckych programov Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Programy") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu niektorého z Programov požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Programov skutočne aktivuje, Účastníkovi vznikne právo na zľavu z mesačného poplatku za užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty vo výške podľa nasledujúcej vety, pričom, pokiaľ bude mať v čase uzavretia Dodatku a nasledujúceho zúčtovacieho obdobia Účastník na SIM karte aktívovaný alebo mu na základe jeho žiadosti zo začiatku tejto vety bude aktívovaný účastnícky program Biznis Komfort 600, bude mu aktívovaná na SIM karte tiež doplnková služba Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckeho programu Biznis Komfort 300 sa táto služba na SIM karte aktivuje len na základe žiadosti Účastníka). Zľava z mesačného poplatku podľa predchádzajúcej vety sa poskytuje v prípade, že na SIM karte je okrem Špičkových minút aktívovaný účastnícky program:
 - a) Biznis Komfort 300 vo výške 50 % z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty
 - b) Biznis Komfort 600 vo výške 100 % z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku - t. j. právo na zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty - (ďalej tiež "Zvýhodnenie"), pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba väzanosť podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaväzuje, že po v ňom určenú dobu väzanosť bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorý nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
3. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktívovaného na SIM karte na iný účastnícky program odlišný od Programu alebo v nasledujúcej vete uvedeného účastníckeho programu v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty, právo Účastníka na

- Zvýhodnenie definitívne zanikne. Právo Účastníka na zvýhodnenie však nezanikne podľa predchádzajúcej vety, pokiaľ bude na SIM karte namiesto niektorého z Programov aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 150 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckeho programu Biznis Klasik 150 bez doplnkovej služby Špičkové minúty právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne). V prípade, že budú na SIM karte na žiadosť Účastníka aktivované jednotné hovory alebo XXL hovory, bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty a zároveň Účastníkovi definitívne zanikne právo na Zvýhodnenie. V prípade, že bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty, Účastníkovi zanikne právo na Zvýhodnenie.
4. Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastníkovi vzniklo podľa ustanovení bodu 1 tohto článku právo na Zvýhodnenie, na SIM karte bude Účastníkovi aktivovaná doplnková služba Orange World maxi, pričom Účastník získa právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Orange World maxi, a to na dobu od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba viazanosti podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na zľavu bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník zaviazal po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaviazal, že po v ňom určenú dobu viazanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takejto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorom nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať zľavu podľa predchádzajúcej vety (ďalej v tomto článku tiež ako "Zľava OWmaxi") aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok. Účastník je počas doby poskytovania Zľavy OWmaxi oprávnený požiadať o deaktiváciu služby Orange World alebo zmenu Orange Worldu maxi na iný balík tejto služby, avšak v takom prípade zaniká jeho právo na Zľavu OWmaxi. V prípade, že na SIM karte prestane byť aktivovaný niektorý z Programov, zanikne právo Účastníka na Zľavu OWmaxi. Pokiaľ bude mať Účastník aktivovanú na SIM karte doplnkovú službu Orange World maxi aj po uplynutí doby poskytovania Zľavy OWmaxi alebo zániku práva na jej poskytovanie, bude mu účtovaná štandardná výška mesačného poplatku za jej poskytovanie uvedená v Cenníku služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy.
- Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v čase podpisu Dodatku na SIM karte aktivovanú službu Mobilná kancelária, na SIM karte nebude aktivovaná služba Orange World maxi ani Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmaxi. Pokiaľ by však v prípade podľa predchádzajúcej vety Účastník požiadal najneskôr súčasne s podpisom Dodatku o deaktiváciu služby Mobilná kancelária zo SIM karty (a to priamo v ustanoveniach Dodatku alebo osobitnou žiadosťou alebo iným preukázateľným spôsobom) bude Účastníkovi na SIM karte aktivovaná služba Orange World maxi a Účastníkovi vznikne právo na Zľavu OWmaxi v rozsahu podľa tohto bodu. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytnúť Zľavu OWmaxi Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou aj v prípade, ak mu v dôsledku ustanovení predchádzajúcich dvoch viet nebude na SIM karte aktivovaný Orange World maxi a Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmaxi, pokiaľ Účastník požiada o aktiváciu služby Orange World maxi neskôr (s aktiváciou tejto služby bude v takom prípade spojená aj deaktivácia služby Mobilná kancelária), avšak len na zvyšok doby poskytovania Zľavy OWmaxi podľa tohto bodu.

Čl. XII. Zvýhodnenie "Dvojnásobok predplatených minút pre Komfort 300 a Komfort 600"

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v okamihu podpisu Dodatku na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Komfort 300 alebo Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Paušály") alebo o aktiváciu niektorého z Paušálov na SIM karte požiadal najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a následne po podpise Dodatku Účastníkom mu tento bol na SIM karte na základe uvedenej žiadosti skutočne aktivovaný, vznikne Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou právo na zvýšenie počtu predplatených minút tvoriacich súčasť príslušného z Paušálov, a to v prípade
- účastníckeho programu Komfort 300 o 300 minút volaní na jedno celé zúčtovacie obdobie;
 - účastníckeho programu Komfort 600 o 600 minút volaní na jedno celé zúčtovacie obdobie.
- V prípade, že právo na zvýšenie počtu predplatených minút má Účastník len po dobu časti zúčtovacieho obdobia, má právo len na pomernú časť zvýšeného počtu predplatených minút prirátanú dĺžke časti zúčtovacieho obdobia, počas ktorej má právo na toto zvýhodnenie.
2. Zvýhodnenie podľa bodu 1 sa poskytuje v súvislosti s účastníckym programom Komfort 300 po dobu 12 celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, a po dobu časti zúčtovacieho obdobia medzi okamihom uzavretia tohto Dodatku a koncom tohto zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol Dodatok uzavretý, (ďalej v tomto článku tiež "Alikvotné obdobie") a v súvislosti s účastníckym programom Komfort 600 po dobu 18 celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, a po dobu Alikvotného obdobia.
3. V súvislosti s minútami volaní, ktoré sa pridávajú v zmysle tohto článku k predplateným minútam Paušálov, platia tie isté ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na predplatené minúty volaní, ktoré tvoria štandardnú súčasť Paušálov podľa Cenníka služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy, (napr. od týchto minút sa odpočítavajú volania do tých istých smerov ako od štandardných predplatených minút a pod.).
4. V prípade zmeny jedného z Paušálov aktivovaného na SIM karte na druhý z Paušálov počet, o ktorý sa zvyšuje počet predplatených minút, ako aj doba poskytovania tohto zvýšenia zodpovedajú vždy tomu z Paušálov, ktorý je na SIM karte práve aktivovaný (napr. ak má Účastník aktivovaný Komfort 300 a v 12 alebo 15 zúčtovacom období po Alikvotnom období požiada o zmenu na Komfort 600 získa od nasledujúceho zúčtovacieho obdobia v oboch prípadoch k účastníckemu programu Komfort navyše 600 minút mesačne, a to až do uplynutia 18 zúčtovacieho obdobia po Alikvotnom období; ak však dôjde napr. v 15 zúčtovacom období po Alikvotnom období k zmene z Komfortu 600 na Komfort 300, Účastník nezíska ku Komfortu 300 žiadne minúty volaní navyše oproti štandardnému počtu podľa cenníka služieb, zatiaľ čo v prípade takejto zmeny napr. v treťom zúčtovacom období po Alikvotnom období získa ku Komfortu 300 ďalších 300 minút mesačne navyše, a to až do konca 12 zúčtovacieho obdobia).

Čl. XIII. Spoločné ustanovenia

1. Za účastnícke čísla aktívne v sieti Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň priradené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedených v cenníkoch služieb Podniku, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradované účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.
2. Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle príslušných ustanovení Zmluvy sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočítava plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať ktorékoľvek zvýhodnenie uvedené v Dodatku. V prípade, ak je doba poskytovania zvýhodnenia stanovená na dobu platnosti Dodatku a v dôsledku dočasného prerušenia poskytovania služieb sa doba platnosti Dodatku predlžuje, doba poskytovania zvýhodnenia sa nepredlžuje a zostáva v dĺžke rovnajúcej sa pôvodne dohodnutej dobe platnosti bez jej predlženia v dôsledku prerušenia poskytovania služieb.
3. Strany sa dohodli, že v prípade, ak na SIM karte bude na základe žiadosti Účastníka doručenej Podniku počas platnosti tohto Dodatku aktivovaný namiesto účastníckeho programu, s ktorým je spojené právo na niektoré zo zvýhodnení podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Prvé zvýhodnenie"), niektorý z účastníckych programov, s ktorým je spojené iné zvýhodnenie podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Iné zvýhodnenie") a ak k tejto aktivácii dôjde počas doby poskytovania iného zvýhodnenia, Podnik je oprávnený (nie však povinný) aktivovať Účastníkovi po zrušení Prvého zvýhodnenia na SIM karte Iné zvýhodnenie a poskytovať mu ho po zvyšujúcu časť doby poskytovania Iného zvýhodnenia.
4. Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tejto prílohy neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení podľa tejto prílohy novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tejto prílohy, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
5. Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
6. Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zjavné, že tieto ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.
7. Duálne zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.